



# BULETINUL EPISCOPIEI



Buletin informativ al Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria, cu reședința la Giula  
Apare cu binecuvântarea † Preasfințitului Părinte Episcop Siluan - Anul XV. Nr. 11 (175), noiembrie 2017

## PREOT NOU PENTRU PAROHIA BĂTANIA

Credincioșii de la Parohia Bătania (Battonya), aparținând Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria, vor avea în curând un nou Preot Paroh.

Vineri seara, 17 noiembrie 2017, Preasfințitul Părinte Episcop Siluan a avut o ședință de lucru cu membrii Consiliului Parohial și credincioșii din Bătania, pentru a le prezenta pe noul lor Preot Paroh, tânărul Marius Vidican, originar din localitatea Sinteia Mare, din România, care de aproape un an de zile a fost cel de-al doilea Diacon la Catedrala Episcopală din Giula, iar din 2008 se află deja în mijlocul comunității românești din Ungaria, ca și cântăreț la aceeași Catedrală. Ierarhul a fost însoțit de Părintele Protosinghel Visarion Tuderică, Secretarul Eparhial al Episcopiei din Ungaria și Profesor de Religie la Școala Generală din Micherechi, care de aproape un an și jumătate a dat o mână de ajutor și Parohiei Bătania, unde a slujit împreună cu Părintele Ilie Ciocan, înaintat în vârstă și bolnav și a predat și ore de religie la Școala Generală din Bătania. Au mai participat, de asemenea, Arhidiacnul Emanuel Văduva și Diaconul Marius Vidican, noul candidat, ambii de la Catedrala Episcopală din Giula.

Între membrii Consiliului Parohial din Bătania, care au luat parte la întâlnirea de acum, s-au numărat Domnul

Traian Cresta, Purtătorul de cuvânt al comunității românești din Ungaria în Parlamentul de la Budapesta, originar din Bătania, Domnul



Bogdan Sever Putin, Director la Autoritatea de Controlul Alimentelor din România, stabilit în Bătania de mai mulți ani, Domnul Mangu Emil, Epitrop I și Mărginean Florin, Epitrop II, împreună cu alți credincioși.

Mai întâi a fost săvârșită o rugăciune de pomenire pentru odihna sufletului Părintelui Ilie Ciocan, care în anul 1991, la mijlocirea și rugămintea Domnului Traian Cresta, la vremea respectivă Viceprimarul localității și Președintele Autogovernării pe Țară a Românilor din Ungaria (AȚRU), a fost adus la Bătania din România, ca prim Preot misionar în cadrul comunității românești din Ungaria și a slujit aici mai bine de 26 de ani, până

la data de 1 octombrie 2017, la Praznicul Acoperământul Maicii Domnului, când a trecut la cele veșnice. În ultima vreme, când neputințele

bătrâneților și alte suferințe l-au pus la grea încercare pe Părintele Ilie Ciocan, acesta a fost ajutat în misiunea sa de Părintele Visarion Tuderică, de la Giula.

Ierarhul a scos în evidență atât munca depusă la Bătania de fostul Preot Paroh, Părintele Ilie Ciocan, cât și calitățile noului candidat propus pentru preoție, care urmează să îi continue misiunea, este născut în anul 1992 la Chișineu Criș și a trăit în localitatea Sinteia Mare, ambele din județul Arad, a făcut Seminarul și Facultatea de Teologie din Arad și este masterand la Facultatea de Teologie din Oradea, are și experiență didactică, ca Profesor de Religie la Școala Generală din Țipari (jud. Arad), în pe-

rioadă 2014-2016 și cunoaște foarte bine comunitatea românească din Ungaria, unde a activat ca și cântăreț, iar de anul trecut (2016), de la Crăciun, ca și Diacon II, la Catedrala Episcopală din Giula. Acesta a fost primit de membrii Consiliului Parohial și de credincioșii ortodocși români din Bătania cu multă bucurie, urmând ca hirotonia sa într-un preot să fie făcută marți, 21 noiembrie 2017, la Praznicul Intrării în Biserică a Maicii Domnului, în biserica din Bătania. În cadrul ședinței, alături de Ierarh au mai luat cuvântul atât credincioșii din Bătania (Domnul Traian Cresta, Sever Putin, Mangu Emil), cât și Părintele Visarion Tuderică, care i-a îndemnat pe oameni să îl primească pe noul lor păstor de suflete, Diaconul Marius Vidican, cu aceeași căldură și deschidere ca și pe el, în perioada de interimat și să îl sprijine în misiunea încredințată. Un cuvânt de mulțumire, față de Bunul Dumnezeu, de Ierarh, de colegii săi de la Giula, care i-au fost aproape și pentru primirea făcută, l-a rostit și noul candidat la preoție.

Biserica de zid din Bătania este construită în anul 1872, iar localitatea dispune și de o veche casă parohială, din pământ, de mai bine de o sută de ani, care este foarte deteriorată și ar urma să fie

(Continuare în pag. a 2-a)

## PREOT NOU PENTRU PAROHIA BĂTANIA

*(Urmare din pagina 1-a)*

demolată și înlocuită printr-o casă parohială nouă, în măsura în care se va obține sprijinul financiar necesar din partea Statului Ungar, unde au fost făcute demersurile necesare din partea Domnului Traian Cresta și a Preas-

fințitului Părinte Episcop Siluan, care au înaintat în comun o solicitare, în acest sens, adresată Domnului Subsecretar de Stat Latorcai Csaba Jr. (Latorțai Ciaba Jr.). Tot în Bătania funcționează și o Școală Generală Românească nouă, cu numele

„Lucian Magdu”, începând din anul 2008, care a fost construită cu sprijinul Statului Ungar, prin înțelegere bilaterală cu Statul Român, tot la mijlocirile Domnului Traian Cresta, iar în orașelul care dispune astăzi de aproximativ 6.000 de locuitori,

s-au stabilit în ultimii 20 de ani multe familii de români, venite din România, care au achiziționat imobile aici, la un preț mai avantajos.

**Biroul de Presă  
al Episcopiei Ortodoxe  
Române din Ungaria**

## Conferință preoțească de toamnă la Otlaca Pustă

Sâmbătă, 18 noiembrie 2017, la Parohia Otlaca Pustă (Pusztottlaka), sub conducerea Preasfințitului Părinte Episcop Siluan, s-a desfășurat conferința preoțească misionar-pastorală de toamnă, din cadrul Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria.

Ca de fiecare dată, conferința a fost precedată de săvârșirea Sfintei Liturghii în biserică parohială, de către Ierarh împreună cu Preoții și Diaconii Episcopiei din Ungaria, între care s-a numărat Părintele Arhimandrit Calinic Covaci, Paroh



la Otlaca Pustă și gazda acestei manifestări. La slujbă au luat parte credincioși din localitate, care s-au rugat împreună cu clerul slujitor și s-au bucurat de acest eveniment misionar găzduit de Parohia lor. Ierarhul le-a adresat la final un cuvânt de binecuvântare și le-a explicat care este rostul acestei întâlniri de la Otlaca Pustă, iar în cadrul slujbei a fost săvârșită și o rugăciune de pomenire pentru vrednicul de pomenire Patriarh Justinian Marina și pentru toți Apărătorii Ortodoxiei în timpul regimului comunist, dar și pentru Părintele Ilie Ciocan, Preot Paroh la Parohia Bătania vreme de 26 de ani, care a trecut la cele veșnice în data de 1 octombrie a.c. Un moment de reculegere în memoria sa a fost ținut și la începutul conferinței preoțești, după care Ierarh și Cler au cântat împreună, potrivit tradiției, „Veșnica pomenire!”

Preasfințitul Părinte Siluan a subliniat, în deschidere, două momente importante din viața Episcopiei din Ungaria, și anume împlinirea a 150 de ani de la naște-

rea, la Giula, a Părintelui David Voniga (1867-1933), care a slujit ca Preot Paroh în localitatea Giroc, din județul Timiș, unde a și trecut la cele veșnice, fiind un demn reprezentant al comunității româ-

de biserici, precum și pentru Anul comemorativ al Patriarhului Justinian Marina și Apărătorilor Ortodoxiei în timpul regimului comunist.

Referatele au provocat ample dezbateri, referitoare la temele prezentate, dar și la alte probleme de actualitate din viața Episcopiei din Ungaria. La ședință s-au adăugat pe parcurs Domnul Gheorghe Șimonca, Deputat în Parlamentul de la Budapesta, originar din Otlaca Pustă, Doamna Elvira Ardelean, Primarul localității și

alți specialiști în proiecte europene de la Bichișceaba-Békéscsaba (de la instituția numită BRECO), care au vorbit despre posibilitatea înaintării unor proiecte europene transfrontaliere, ce ar putea ajuta Parohiile românești din Ungaria în restaurarea locașurilor de cult și a altor imobile, în redescoperirea și promovarea tradițiilor românești locale și în dezvoltarea unor relații de frățietate cu Parohii similare din România, spre consolidarea propriei identități și spre o mai bună cunoaștere din partea tuturor celor interesați.

În cadrul conferinței preoțești au fost prezentate două referate: Pr. Florin Olteanu, Paroh la Chitighaz și Protopop de Giula, a vorbit despre „Teologia icoanei și semnificația ei pentru tânărul secolului al XXI-lea”, iar Pr. Ionuț Negrău, Paroh la Săcal, a susținut prelegerea „Mărturisitorii creștini în timpul regimului comunist din România și mesajul lor pentru creștinii contemporani, în perspectiva noilor provocări. Biserica Ortodoxă Română din Ungaria, sub aspectul mărturisirii și organizării ei”, teme care au fost foarte bine pregătite și circumscrise dezbaterilor prevăzute de către Sfântul Sinod al BOR pentru Anul Omagial 2017, al Sfințelor Icoane, Iconarilor și Pictorilor

alți specialiști în proiecte europene de la Bichișceaba-Békéscsaba (de la instituția numită BRECO), care au vorbit despre posibilitatea înaintării unor proiecte europene transfrontaliere, ce ar putea ajuta Parohiile românești din Ungaria în restaurarea locașurilor de cult și a altor imobile, în redescoperirea și promovarea tradițiilor românești locale și în dezvoltarea unor relații de frățietate cu Parohii similare din România, spre consolidarea propriei identități și spre o mai bună cunoaștere din partea tuturor celor interesați.

Întâlnirea s-a finalizat printr-o agapă comună, oferită din partea Parohiei și a fost un prilej binecuvântat de a întări comuniunea frățescă între Parohiile componente ale Episcopiei din Ungaria și a relațiilor acestora cu alte instituții din Ungaria.

**Biroul de Presă  
al Episcopiei Ortodoxe  
Române din Ungaria**

## Hram și întâlnire românească la Chitighaz

Biserica românească din Chitighaz (Kétegyháza), închinată Sfinților Arhangheli Mihail și Gavriil și aparținând Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria a îmbrăcat haină de sărbătoare și și-a prăznuit cu anticipație hramul, în Duminica a 22-a după Rusalii (5 noiembrie 2017).

Cu acest prilej, în locașul de cult a fost săvârșită, potrivit tradiției, Sfânta Liturghie Arhierescă de Preasfințitul Părinte Siluan, Episcopul Eparhiei Ortodoxe Române din Ungaria, împreună cu un sobor de preoți și diaconi, format din Părintele Florin Olteanu, Parohul Chitighazului și Protopop de Giula, gazda întregii manifestări, Părintele Arhimandrit Calinic Covaci, Consilierul Administrativ Bisericesc al Episcopiei și Paroh la Otlaca Pustă, Părintele Protosinghel Visarion Tuderici, Secretarul Eparhial și slujitor la Bătania, Părintele Liviu Iștoc, de la Parohia Curtici, din Arhiepiscopia Aradului, Arhidiaconul Emanuel Văduva și Diaconul Marius Vidican, de la Catedrala Episcopală din Giula. Răspunsurile la strană au fost date cu profesionalism de Corul Parohiei Curtici, aflat sub conducerea Domnului Profesor Adrian Bughi, care au împodobit atmosfera de sărbătoare a hramului, iar la slujbă, alături de credincioșii români chitighăzeni, au participat și numeroși oaspeți, din Ungaria: de la Giula, Otlaca Pustă, Bătania, sau Micherechi și din România, de la Arad, Vladimirescu, sau Curtici, sărbătoarea hramului din acest an fiind și un prilej pentru



credincioși de a se aduna împreună și a întări legăturile românești peste graniță, dar și de a cunoaște mai bine această frumoasă localitate, cu oameni harnici, în care trăiesc și români. Astfel, sub genericul „Satul meu, Chitighaz”,

la pericopa evanghelică a Duminicii a 22-a după Rusalii, ce ne îndeamnă la o cugetare mai profundă asupra vieții noastre aici, pe pământ și a rosturilor ei și pregătirii sufletelor pentru viața cea veșnică, prin pilda bogatului nemilostiv și a săracului Lazăr, precum și la sărbătoarea hramului, închinată cinstirii Sfinților Ocrotitori, Mihail și Gavriil, îndrumătorii și sprijinitorii noștri pe calea dobândirii mântuirii și a apropierii de Dumnezeu. La momentul potrivit, copiii și cei care s-au pregătit, s-au împărtășit cu Sfintele Taine.

Toți cei participanți la slujbă au fost invitați apoi și la o agapă frățească, la cantina școlii din localitate, oferită prin sprijinul Autogovernării Românești Locale din Chitighaz și a Centrului

a avut loc o îndoită manifestare: sărbătoarea hramului și o întâlnire de suflet românească, pentru toți participanții la această sărbătoare. Au fost prezente, de asemenea și mai multe oficialități, între care îi menționăm pe Domnul Gheorghe Șimonca, Deputat în Parlamentul de la Budapesta, Domnul Florin Trandafir Vasiloni, Consulul General al României la Giula, Domnul Daniel Banu, Consulul General al României la Seghedin, Domnu Tiberiu Iuhas, Președintele Autogovernării pe Țară a Românilor din Ungaria (AȚRU), Doamna Maria Kalcsó, Primarul Chitighazului, Domnul Alexandru Fina, Președintele Autogovernării Românești Locale din Chitighaz, ș.a.

Evenimentul a fost subliniat de Ierarh, în cuvântul de învățătură, care a făcut referire atât

de Documentare și Informare al AȚRU, care au înaintat proiecte către Ministerul Resurselor Umane de la Budapesta, dar și al Primăriei din Chitighaz, care a pus la dispoziție sala pentru agapă. Corul din Curtici a prezentat, cu acest prilej și un concert de cântări.

Manifestarea, devenită tradiție, a fost apreciată, ca de fiecare dată, de toți participanții, veniți din Ungaria și România și s-a constituit într-o adevărată sărbătoare a sufletului românesc, care a contribuit la întărirea identității naționale și spirituale a acestora și a legăturilor frățești românești, care nu cunosc granițe.

**Biroul de Presă  
al Episcopiei Ortodoxe  
Române din Ungaria**

## Pelerinaj în Țara Sfântă, cu români din Ungaria și România

Un grup de pelerini din Ungaria și România, clerici și credincioși, însoțiți de Preasfințitul Părinte Siluan, Episcopul Eparhiei Ortodoxe Române din Ungaria, se află în aceste zile într-un pelerinaj făcut în Țara Sfântă, în perioada 23-27 noiembrie 2017, prin Agenția „Basilica Travel” a Patriarhiei Române, filiala din Oradea. Din grupul pelerinilor, alături de Ierarh, mai face parte Părintele Ciprian Pașca, responsabilul Agenției Basilica Travel din Oradea și ghidul grupului, Părintele Arhimandrit Calinic Covaci, Consilierul Administrativ-Bisericesc al Episcopiei din Ungaria, 3 din cei 4 Protopopi și alți clerici din această Eparhie (Părintele Marius Maghiaru, Protopop de Budapesta, Părintele Origen Sabău, Protopop de Dobrițan-Debrecen și Părintele Aurel Becan, Protopop de Seghedin-Szeged), călugărițe de la Centrul Eparhial din Giula și România, membri ai comunității românești din Ungaria (Parlamentarul Gheorghe Șimonca, membru al comunității românești, originar din Otlaca Pustă, intelectuali, jurnaliști, conducători de instituții, sau simpli credincioși), credincioși din Oradea, Salonta, Arad, Timișoara și județul Satu Mare, fiind în total un număr de 52 de persoane.

După sosirea pe aeroportul Ben Gurion din Tel Aviv, în 23 noiembrie 2017, au urmat primele zile de pelerinaj, ce au cuprins obiective religioase din Nordul Țării Sfinte: Cana Galileii, cu două dintre vasele din piatră păstrate din timpul săvârșirii minunii schimbării apei

în vin de către Mântuitorul Hristos și aflate la Mănăstirea ortodoxă greacă din oraș; Cetatea Nazaretului, unde se află izvorul Maicii Domnului, deasupra căruia a fost ridicată o altă Mănăstire ortodoxă greacă, pictată de frații români Moroșanu și Mănăstirea franciscană impunătoare a Bunevestiri, ce adăpostește casa Maicii Domnului; Muntele Tabor, unde a avut loc Schimbarea la Față a Domnului, iar în vremurile noastre Arhimandritul Român Irinarh Roseti a început construirea unei Mănăstiri, finalizată ulterior, după trecerea sa la cele veșnice și aflată în jurisdicția Patriarhiei de Ierusalim, în care și astăzi trăiesc maici române; diferite obiective din zona Tiberiadei și a Lacului Capernaum, numit și Lacul Ghenizaretului, Marea Tiberiadei, sau a Galileii, ca de pildă: Muntele Fericirilor, unde a fost rostită Predica de pe Munte a Domnului; Mănăstirea de la Tabgha, ce amintește de minunea înmulțirii pâinilor și peștilor și a hrănirii, cu ele, a unei mulțimi de 5.000 de bărbați, fără femei și copii; altă biserică ce amintește de chemarea lui Simon Petru și a primilor Ucenici la Apostolat, de reprimirea Sa la Apostolie, după lepădarea de 3 ori de Domnul și de întâmpinarea Ucenicilor cu pește fript, după Învierea din morți a Domnului Hristos; Mănăstirea ortodoxă închinată Sfinților Apostoli și Mănăstirea franciscană în care se păstrează fragmente din zidurile cetății Capernaum, cel mai îndrăgit oraș de

(Continuare în pag. a 4-a)

## Pelerinaj în Țara Sfântă, cu români din Ungaria și România

(Urmare din pagina a 3-a)

Mântuitorul Iisus Hristos, în care a și săvârșit cele mai multe minuni; ruinele casei soacrei lui Petru și ruinele sinagogii din Capernaum, făcută de un sutaș, căruia Mântuitorul i-a vindecat sluga bolnavă; și o plimbare cu barca pe apele Lacului Ghenizaret, care păstrează tainele atâtor minuni și cuvântări ale Domnului Hristos.

Sâmbătă, pelerinii din Ungaria și România vor vizita cetatea Ierusalimului, având ca puncte principale Calea Crucii și Biserica Sfântului Mormânt al Domnului, dar și alte obiective, de la Ein Karem, unde se află Biserica ridicată în locul nașterii Sfântului Prooroc Ioan Botezătorul și izvorul Sfintei Fecioare Maria, iar Ierarhul și clericii din grup, însoțiți de Părintele Arhimandrit Teofil Anăstăsoaie, Reprezentantul Patriarhiei Române la Locurile Sfinte și Superior al Așezămintelor Românești de la Ierusalim, Ierihon și Iordan, vor fi primiți de Preafericitul Părinte Patriarh Teofil al III-lea al Ierusalimului.

Duminică, Preasfințitul Părinte Siluan, împreună cu ceilalți clerici va săvârși Sfânta Liturghie în Așezământul Românesc de la Ierihon, după care vor mai fi vizitate și alte obiective din Ierusalim și Betleem, unde este și Biserica Nașterii Domnului, iar luni, ultima zi a

pelerinajului, va fi rezervată vizitării Mănăstirii Sfântului Gheorghe Hozevitul și închinării la Moaștele Sfântului Cuvios Ioan Iacob Hozevitul, precum și altor mănăstiri și biserici din Valea Iordanului.

Pelerinii, majoritatea dintre ei aflați pentru prima dată în Țara Sfântă, între care și Preasfințitul Părinte Siluan, s-au bucurat, în mod deosebit și au apreciat nu doar importanța spirituală covârșitoare a tuturor locurilor vizitate, legate de învățăturile și minunile Mântuitorului Iisus Hristos, cât și pricepera și iscusința ghidului însoțitor, a Părintelui Ciprian Pașca, din Oradea și posibilitatea remarcabilă, din punct de vedere misionar-pastoral, dar și din alte puncte de vedere, de a efectua astfel de pelerinaje, prin intermediul Agenției de turism „Basilica Travel”, a Patriarhiei Române.

Deoarece o parte dintre pelerini au fost credincioși maghiari, care nu vorbesc limba română,

toate explicațiile și cuvântările ghidului, sau Ierarhului, au fost traduse și în limba maghiară, de către Părintele Protopop Marius Maghiaru, dar și de Părintele Arhimandrit Calinic Covaci.

**Biroul de Presă al  
Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria**

## Slujire la Sfântul Mormânt și primire de către Patriarhul Teofil al III-lea al Ierusalimului

Ziua a treia a pelerinilor din Ungaria și România (25 noiembrie 2017), aflați în vizită în Țara Sfântă împreună cu Preasfințitul Părinte Siluan, Episcopul Ortodox Român din Ungaria a avut în centrul ei obiectivele importante din Ierusalim: Drumul Crucii, care consemnează momentele importante din timpul înfricoșătoarelor Pătimiri ale Domnului, închinare în Biserica Sfântului Mormânt, la Mormântul Domnului, la piatra Golgotei, în locul Răstignirii și la piatra Ungerii, unde a fost coborât de pe Cruce, precum și la celelalte puncte importante din obiectivul numit Biserica Sfântului Mormânt și care este vizitat zilnic de nenumărați pelerini.

O mare binecuvântare pentru pelerini a constituit-o primirea Ierarhului și a clericilor din grup (cei 5 menționați anterior, dintre care un Arhimandrit, Consilierul Cultural și 3 Protopopi, precum și a Pr. Ciprian, ghidul și reprezentantul Basilica Travel), însoțiți de Părintele Arhimandrit Teofil Anăstăsoaie, Reprezentantul Patriarhiei Române la Locurile Sfinte și Superiorul Așezămintelor Monahale din Ierusalim, Ierihon și Iordan, de către Preafericitul Părinte Teofil al III-lea, Patriarhul Ierusalimului în Palatul Patriarhal de la Ierusalim. Acesta i-a binecuvântat pe pelerini, a vorbit despre importanța pelerinajului și despre rolul indiscutabil al Bisericii Ortodoxe în păstrarea identității de credință și neam și în ocrotirea propriilor ei credincioși de ispitele vremurilor, între care una dintre

cele mai mari este cea a secularizării și globalizării. De asemenea, Părintele Patriarh a dat binecuvântare Ierarhului Ortodox Român din Ungaria și clericilor însoțitori de a sluji în Biserica Sfântului Mormânt, împreună cu Mitropolitul Grec rânduit pentru această săptămână, la Sfânta Liturghie din noaptea Învierii (Sâmbătă spre Duminică), în cea de-a XXV-a Duminică după Rusalii (potrivit calendarului iulian neîndreptat), care a fost în același timp și ziua de prăznuire a Sfântului ierarh Ioan Gură de Aur. Toți pelerinii din Ungaria și România au luat parte la această slujbă, alături de sute de alți credincioși, veniți la rândul lor să se închine la Sfântul Mormânt și să ia parte la slujba duminicală.

De asemenea, pelerinii din Ungaria și România s-au închinat anterior și la locurile sfinte dedicate Nașterii Domnului de la biserica din Betleem (peștera Nașterii și locul în care a fost pus după Naștere), unde au fost de asemenea înconjurați de mii de pelerini, din lumea întreagă.

Ziua de duminică este rezervată vizitei la Așezământul Românesc de la Ierihon, Mănăstirii Sfântului Gheorghe Hozevitul, care adăpostește și Moaștele Sfântului Cuvios Ioan Ioacob Hozevitul și altor obiective religioase de pe Valea Iordanului.

**Biroul de Presă al  
Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria**